

В.М. Панькин, А.В. Филиппов

ЯЗЫКОВЫЕ КОНТАКТЫ

Краткий словарь

4-е издание, стереотипное

Москва
Издательство «ФЛИНТА»
2021

УДК 811.161.1(038)
ББК 81.2Рус-4
П16

Панькин В.М.

П16 Языковые контакты: [Электронный ресурс] краткий словарь / В.М. Панькин, А.В. Филиппов. – 4-е изд. стереотип. – М. : ФЛИНТА, 2021. – 159 с.

ISBN 978-5-9765-0975-7

Словарь имеет научно-популярную направленность и может служить дополнительным учебным пособием при изучении вузовских курсов «Введение в языкознание», «Общее языкознание», «Сопоставительная грамматика русского и другого национального языка», для преподавания и изучения специального курса «Лингвистическая контактология».

Для студентов гуманитарных специальностей.

УДК 811.161.1(038)
ББК 81.2Рус-4

ISBN 978-5-9765-0975-7

© Панькин В.М., Филиппов А.В., 2016
© Издательство «ФЛИНТА», 2016

Предисловие

Предлагаемый словарь в целом имеет научно-популярную направленность и содержание. Он рассчитан на людей, любящих изучать иностранные языки, и может оказать им в этом определенную помощь. Может служить дополнительным учебным пособием при изучении вузовских курсов «Введение в языкознание», «Общее языкознание», «Сопоставительная грамматика русского и другого национального языка», для преподавания и изучения специального курса «Лингвистическая контактология».

Мы предприняли попытку систематизировать, показать и отчасти осмыслить достижения лингвоконтактологии, представляя ее терминологические единицы и другие понятия. Думается, что предлагаемые систематизированные материалы дадут возможность лучше понять, что собой представляет современный русский литературный язык, насколько существенно затронули его контакты с другими языками, более четко осмыслить его лексический состав, стилистику, некоторые грамматические конструкции.

В словаре в основном мы предлагаем освещение конкретных языковых явлений и сведений по ним, накопленных наукой, т.е. представление и описание разнообразных типов контактологических явлений в живых иллюстрациях и наблюдениях, в том числе наших собственных. Словарь дает представление о многих существующих или существовавших смешанных, гибридных языках, о видах интерференции при недостаточном владении неродным языком и о различных следствиях интерференции, о социальных, психологических результатах, происходящих от взаимодействия национальных языков, о других случаях, связанных с речевыми контактами (бетацизм, латинизированные имена, пситтацизм и др.). Мы, естественно, используем многочисленные показательные, но разрозненные описания контактологических явлений, имеющиеся в научной литературе, собирая и систематизируя их, обрабатывая применительно к жанру издания. Однако мы вводим немало и собственного фактического материала, собственных наблюдений и оценок.

В словарных материалах делается попытка отразить: 1) специальные терминологические единицы, употребляемые в многочисленных трудах по лингвоконтактологии или смежных с ней, раскрыть